Ročník 2020

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 11 **Rozeslána dne 29. dubna 2020** **Cena Kč 58,–**

OBSAH:

15. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o dočasném pozastavení provádění Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o předávání a přebírání osob na společných státních hranicích, podepsané v Bratislavě dne 2. července 2002

16. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o dočasném pozastavení provádění Dohody mezi vládou České republiky a Rakouskou spolkovou vládou o předávání a přebírání osob s neoprávněným pobytem, podepsané v Praze dne 12. listopadu 2004

17. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o dočasném pozastavení provádění Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o předávání osob na společných státních hranicích, podepsané v Praze dne 10. května 1993

18. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o dočasném pozastavení provádění Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spolkové republiky Německo o zpětném přebírání osob na společných státních hranicích, podepsané v Bonnu dne 3. listopadu 1994

19. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě

15

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že nótou ze dne 20. března 2020 bylo oznámeno Velvyslanectví Slovenské republiky v Praze, že s odvoláním na článek 13 odst. 2 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o předávání a přebírání osob na společných státních hranicích[1]), podepsané v Bratislavě dne 2. července 2002, bylo českou stranou dočasně pozastaveno provádění Dohody s výjimkou jejího člán-ku 1, který se vztahuje na přebírání vlastních státních občanů.

Pozastavení provádění Dohody nabylo účinnosti dne 21. března 2020.

[1]) Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o předávání a přebírání osob na společných státních hranicích, podepsaná v Bratislavě dne 2. července 2002, byla vyhlášena pod č. 1/2004 Sb. m. s.

16

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že nótou ze dne 20. března 2020 bylo oznámeno Velvyslanectví Rakouské republiky v Praze, že s odvoláním na článek 16 odst. 3 Dohody mezi vládou České republiky a Rakouskou spolkovou vládou o předávání a přebírání osob s neoprávněným pobytem[1]), podepsané v Praze dne 12. listopadu 2004, bylo českou stranou dočasně pozastaveno provádění Dohody s výjimkou těch jejích ustanovení, která se vztahují na přebírání vlastních státních občanů.

Pozastavení provádění Dohody nabylo účinnosti dne 21. března 2020.

[1]) Dohoda mezi vládou České republiky a Rakouskou spolkovou vládou o předávání a přebírání osob s neoprávněným pobytem, podepsaná v Praze dne 12. listopadu 2004, byla vyhlášena pod č. 102/2005 Sb. m. s.

17

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že nótou ze dne 20. března 2020 bylo oznámeno Velvyslanectví Polské republiky v Praze, že s odvoláním na článek 12 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o předávání osob na společných státních hranicích[1]), podepsané v Praze dne 10. května 1993, bylo českou stranou dočasně pozastaveno provádění Dohody s výjimkou ustanovení článků 1 a 3, které se vztahují na přebírání vlastních státních občanů.

Pozastavení provádění Dohody nabylo účinnosti dne 20. března 2020.

[1]) Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o předávání osob na společných státních hranicích, podepsaná v Praze dne 10. května 1993, byla vyhlášena pod č. 65/2013 Sb. m. s.

18

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že nótou ze dne dne 20. března 2020 bylo oznámeno Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze, že s odvoláním na článek 12 odst. 2 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spolkové republiky Německo o zpětném přebírání osob na společných státních hranicích[1]), podepsané v Bonnu dne 3. listopadu 1994, bylo českou stranou dočasně pozastaveno provádění Dohody s výjimkou článku 1, který se vztahuje na přebírání vlastních státních občanů.

Pozastavení provádění Dohody nabylo účinnosti dne 24. března 2020.

[1]) Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Spolkové republiky Německo o zpětném přebírání osob na společných státních hranicích, podepsaná v Bonnu dne 3. listopadu 1994, byla vyhlášena pod č. 5/1995 Sb.

19

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 6. února 2019 byl v Bruselu přijat Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě.

Jménem České republiky byl Protokol podepsán téhož dne.

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky jej ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u vlády Spojených států amerických, depozitáře Protokolu, dne 25. října 2019.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku II dne 19. března 2020 a tímto dnem vstoupil v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění Protokolu a jeho překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

ACCESSION PROTOCOL

Protocol to the North Atlantic Treaty
on the Accession of the Republic of North Macedonia

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of North Macedonia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of North Macedonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of North Macedonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the sixth day of February 2019.

For the Republic of Albania

For the Kingdom of Belgium

For the Republic of Bulgaria

For the Republic of Croatia

For Canada

For the Czech Republic

For the Kingdom of Denmark

For the Republic of Estonia

For the French Republic

For the Federal Republic of Germany

For the Hellenic Republic

For Hungary

For the Republic of Iceland

For the Italian Republic

For the Republic of Latvia

For the Republic of Lithuania

For the Grand Duchy of Luxembourg

For Montenegro

For the Kingdom of Netherlands

For the Kingdom of Norway

For the Republic of Poland

For the Portugese Republic

For Romania

For the Slovak Republic

For the Republic of Slovenia

For the Kingdom of Spain

For the Republic of Turkey

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

For the United States of America

PŘEKLAD

PŘÍSTUPOVÝ PROTOKOL

Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě

Strany Severoatlantické smlouvy, podepsané ve Washingtonu dne 4. dubna 1949, s vědomím, že bezpečnost v severoatlantické oblasti bude posílena přístupem Republiky Severní Makedonie k této smlouvě,

se dohodly na následujícím:

Článek I

Poté, co tento Protokol vstoupí v platnost, předá generální tajemník Organizace Severoatlantické smlouvy jménem všech jejích stran vládě Republiky Severní Makedonie pozvání k přístupu k Severoatlantické smlouvě. V souladu s článkem 10 Smlouvy se Republika Severní Makedonie stane stranou k datu, kdy uloží listinu o přístupu u vlády Spojených států amerických.

Článek II

Tento Protokol vstoupí v platnost poté, co všechny strany Severoatlantické smlouvy oznámí vládě Spojených států amerických jeho schválení. Vláda Spojených států amerických bude informovat všechny strany Severoatlantické smlouvy o datu přijetí každé z těchto notifikací a o datu, kdy tento Protokol vstoupí v platnost.

Článek III

Tento Protokol, jehož anglické i francouzské znění mají stejnou platnost, bude uložen v archivu vlády Spojených států amerických. Jeho řádně ověřené kopie budou touto vládou předány vládám ostatních stran Severoatlantické smlouvy.

Na důkaz výše uvedeného níže podepsaní zmocněnci podepsali tento Protokol.

Podepsáno v Bruselu dne šestého února 2019.

Za Albánskou republiku

Za Belgické království

Za Bulharskou republiku

Za Chorvatskou republiku

Za Kanadu

Za Českou republiku

Za Dánské království

Za Estonskou republiku

Za Francouzskou republiku

Za Spolkovou republiku Německo

Za Řeckou republiku

Za Maďarsko

Za Islandskou republiku

Za Italskou republiku

Za Lotyšskou republiku

Za Litevsku republiku

Za Lucemburské velkovévodství

Za Černou Horu

Za Nizozemské království

Za Norské království

Za Polskou republiku

Za Portugalskou republiku

Za Rumunsko

Za Slovenskou republiku

Za Slovinskou republiku

Za Španělské království

Za Tureckou republiku

Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska

Za Spojené státy americké

8 591449 011020 20
ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2020 činí 5 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Brno**: Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Olomouc**: Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Pardubice**: ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23; **Praha 4**: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 9**: DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10**: BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem**: PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, KARTOON, s. r. o., Klíšská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec**: Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.